

ELISA RIERA

# UNA LAOWAI\* EN SHANGHÁI

\*EXTRANJERA

ASTIBERRI



EMPIEZO ESTA HISTORIA SENTADA EN LA ESTACIÓN DE TREN DE HONGQIAO, COMIENDO LA PRIMERA HAMBURGUESA DE PESCADO DE MI VIDA.

ME HA VENIDO LA REGLA DURANTE EL VUELO, ASÍ QUE NADA MÁS LLEGAR YA ESTOY DE MALA HOSTIA.

NO HE CONSEGUIDO DORMIR NADA.

HACE UN CALORAZO HÚMEDO INSOPORTABLE.

NO LLEVO NI DOS HORAS EN CHINA.





ADemás, MI LLEGADA A SHANGHÁI NO SIGNIFICA IRME DIRECTA AL HOTEL



EN BARCELONA EL VUELO SE HA RETRASADO Y MI MALETA NO HA PODIDO HACER EL TRANSFER EN PARÍS



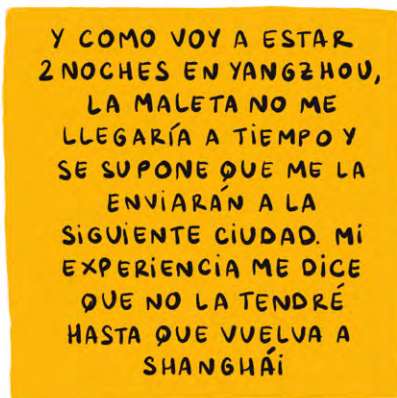
SUERTE QUE POR INTUICIÓN HABÍA METIDO UN PAR DE BRAGAS Y UN TEBEO EN EL TROLLEY



TODAVÍA ME QUEDA COGER UN TREN A YANGZHOU



Y ESTOY LLORANDO DE RABIA PORQUE ME HAN PERDIDO LA MALETA



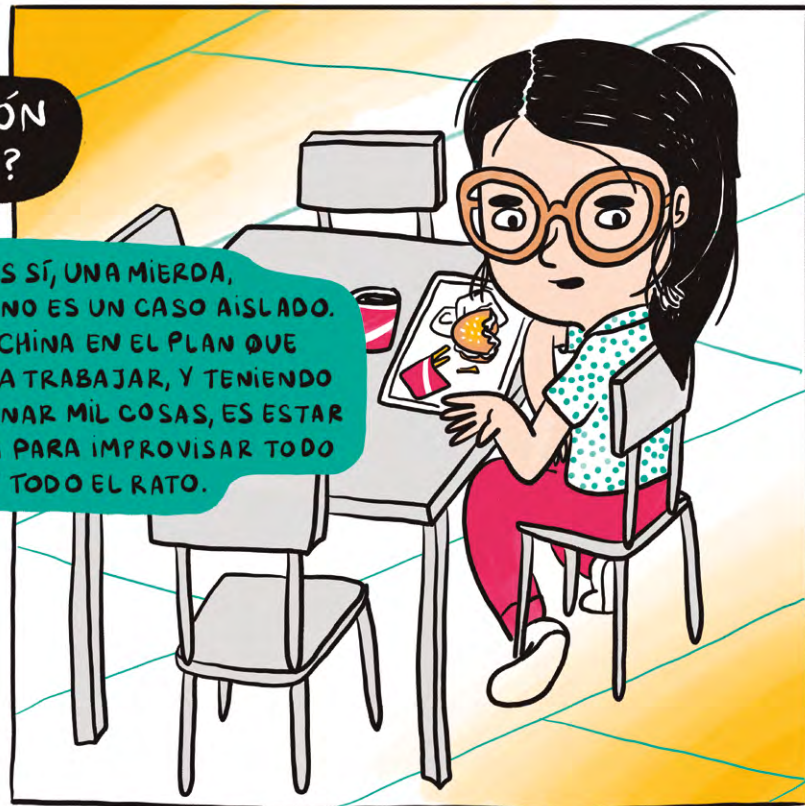
Y COMO VOY A ESTAR 2 NOCHES EN YANGZHOU, LA MALETA NO ME LLEGARÍA A TIEMPO Y SE SUPONE QUE ME LA ENVIARÁN A LA SIGUIENTE CIUDAD. MI EXPERIENCIA ME DICE QUE NO LA TENDRÉ HASTA QUE VUELVA A SHANGHÁI



ASÍ QUE TENDRÉ QUE COMPRAR ROPA DE TALLA ASIÁTICA, QUE ME IRÁ TODA PEQUEÑA Y ME HARÁ SENTIR AÚN PEOR



PUES SÍ, UNA MIERDA,  
PERO ESTO NO ES UN CASO AISLADO.  
VENIR A CHINA EN EL PLAN QUE  
VENGO YO, A TRABAJAR, Y TENIENDO  
QUE COORDINAR MIL COSAS, ES ESTAR  
PREPARADA PARA IMPROVISAR TODO  
Y TODO EL RATO.



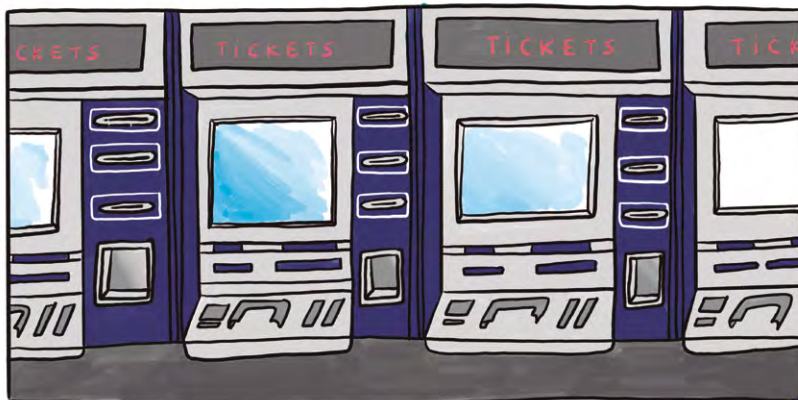
CUANDO HE LLEGADO A LA ESTACIÓN DESDE EL AEROPUERTO,  
HE TENIDO QUE HACER COLA PARA RECOGER EL TICKET  
QUE HABÍAMOS COMPRADO ONLINE DESDE BARCELONA.  
EN HONGKIAO HAY MÁS DE 60 VENTANILLAS DE VENTA,  
CAMBIO O DEVOLUCIÓN

Y COMO HAY TANTÍSIMA GENTE,  
HAY COLAS SUPERLARGAS EN  
TODOS SITIOS






HAY MÁQUINAS  
EXPENDEDORAS DE  
BILLETES, CLARO. PERO  
LOS PASAPORTES  
NO CHINOS NO  
TIENEN ACCESO,  
EVIDENTEMENTE




IGUALMENTE TENGO  
QUE ESPERAR 3 HORAS  
A ESME HUI, QUE  
ME AYUDA COMO  
INTÉRPRETE

ASÍ QUE NO  
ME IMPORTA HACER  
TIEMPO EN LA COLA



PERO UN SEGUNDO.  
PARECE QUE VA S  
MUCHO A CHINA

¿CÓMO?



¿QUÉ PASA? ¿TE CREEES  
QUE NOS SABEMOS TU  
VIDA, O QUÉ?

UY, ES VERDAD,  
PERDONAD. YO VIAJO  
RECURRENTEMENTE A  
ESTE PAÍS PORQUE...

4 HORAS ANTES DEL VUELO  
TERMINANDO MIL MIERDAS.  
EXCELS EN SU MAYORÍA



TRABAJOS EN EQUIPO  
PARA RESOLVER DUDAS



LO QUE HAGO EN CHINA PRINCIPALMENTE  
ES SER CONSULTORA DE MODA PARA  
MARCAS CHINAS.  
POR ESO VENGO  
TANTO AQUÍ

IGUAL DICHO  
ASÍ SUENA A  
GLAMOUR

WORKSHOPS ETERNOS



NOCHES SOLITARIAS EN  
CAMAS INFINITAS



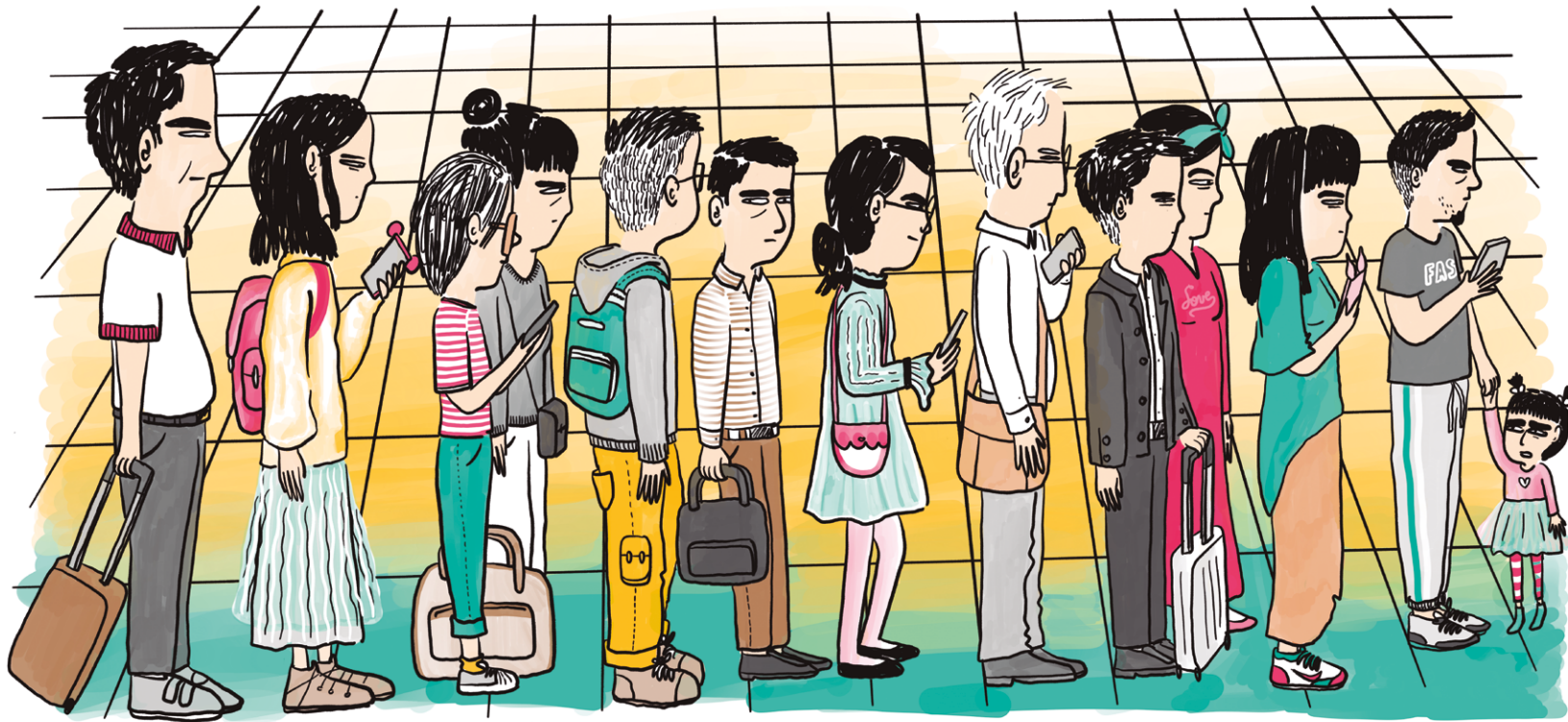
¿EN LA PRÁCTICA?

SOY BÁSICAMENTE  
EN REALIDAD UNA  
SOLUCIONAMARRONES













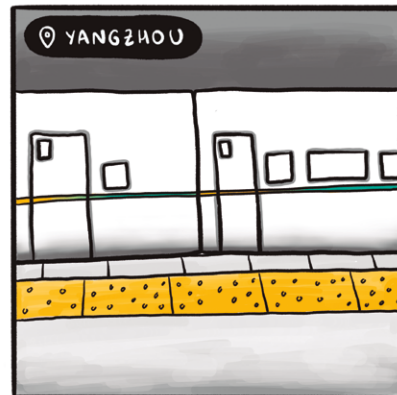













## ESPACIO INFORMATIVO

TAOBAO LITERALMENTE SIGNIFICA EN CASTELLANO BUSCADOR DE TESOROS, Y ES BÁSICAMENTE UN EBAY CHINO DONDE PUEDES ENCONTRAR DE TODO SI NO SE TE REVIENTA EL CEREBRO CON LOS SCROLLS INFINITOS





DISCULPA, ES ME,  
PERO ¿TÚ QUIÉN ERES?

¡AY! PERDONAD QUE  
NO ME HAYA PRESENTADO.  
PERO COMO YA APARECÍ  
EN EL PRIMER CÓMIC  
PENSÉ QUE YA ME  
CONOCIÁIS

SOY ESMERALDA HUI,  
Y TRABAJO CON ELISA  
HACE 5 AÑOS COMO  
INTÉRPRETE

PERO, ENTONCES, ¿POR QUÉ  
LA HAS LLAMADO HERMANA  
EN LA PÁGINA 19?

¡AH! PORQUE EN CHINA  
LAS AMIGAS MAYORES  
SE LLAMAN  
HERMANA

BUENO, ES ME, YO TAMBIÉN TE LLAMO HERMANITA,  
PORQUE ERES MI AMIGA. AUNQUE MÁS PEQUEÑA

TAMBIÉN A VECES TE LLAMO  
PEQUEÑA HUI (XIAO HUI)

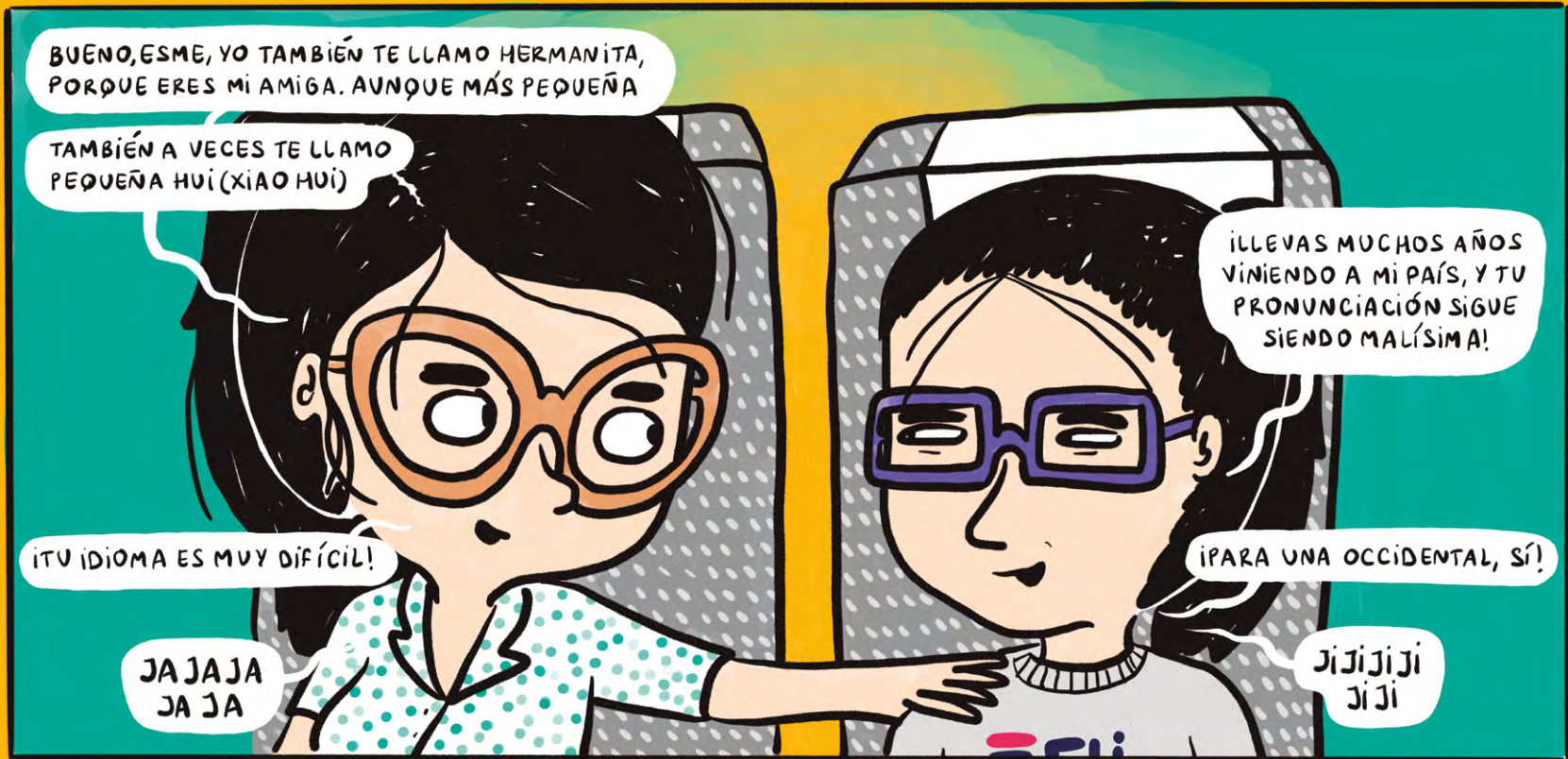
¡TU IDIOMA ES MUY DIFÍCIL!

JA JAJA  
JA JA

¡LLEVAS MUCHOS AÑOS  
VINIENDO A MI PAÍS, Y TU  
PRONUNCIACIÓN SIGUE  
SIENDO MALÍSIMA!

¡PARA UNA OCCIDENTAL, SÍ!

Ji Ji Ji Ji  
Ji Ji







DE CAMINO AL HOTEL

¿ES EL MISMO HOTEL DONDE NOS ALOJAMOS LA OTRA VEZ?

NO TE SABRÍA DECIR, PERO SEGURO QUE ES UN HOTELAZO



¿TÚ CREES QUE ES UN BUEN HOTEL?

BUENO, YA VES QUE SÍ, ¿NO?

¿TIENEN JAMÓN EN EL DESAYUNO?

PUES NO SÉ... DESAYUNO CONTINENTAL FIJO, ¿POR?







# LA NOCHE DE LAS MASCARITAS



¿POR QUÉ YO PAREZCO UN  
VIEJO DESPELEJADO Y A TI  
TE HA QUEDADO TAN LISA?

Y UNA PIEL SIN ARRUGAS  
Y UN PELAZO PRECIOSO



PORQUE LAS CHINAS TENEMOS UNA  
CARA MUCHO MÁS ANCHA. Y NADA  
DE PÁRPADOS Y Poca BARBILLA

SÍ... VOSOTRAS PARECÉIS  
MÁS VIEJAS

ESAS NOCHES CONSTRUIMOS UNA MINIBURBUJA  
EN EL PISO 31 DE UN HOTEL EN MEDIO  
DE LA LOCURA QUE ES CHINA

Y PENSAMOS QUE POR QUÉ NO  
PODEMOS ESTAR TODA LA VIDA EN  
ALBORNOZ, SIN BRAGAS Y CON MÁSCARAS



Y ENTONCES ESME SE VOLVIÓ A PONER  
A HABLAR CON SU HIJO DE 5 MESES

Y YO ME PUSE A HACER  
SCROLL EN INSTAGRAM



YA HACÍA UNOS MESES QUE LA COSA ESTABA A TOPE. A TOPE POR WHATSAPP, ESO SÍ.

NO ERA FÁCIL: PRIMERO POR LA DISTANCIA, ESTÁBAMOS LITERALMENTE EN PUNTAS OPUESTAS DEL GLOBO TERRÁQUEO.

EL HORARIO JAMÁS COINCIDÍA...

Y, SINCERAMENTE, YO FORZABA UN POCO TODO EL TEMA POR LO EXÓTICO DE LA SITUACIÓN. LOS GAPS CULTURALES ME GUSTAN

HONG KONG ESTÁ A UN PAR DE HORAS DESDE SHANGHAI EN AVIÓN, NO ES MOCO DE PAVO



Y LA ÚLTIMA VEZ QUE FUI A VERLE

PILLÉ UN HOTEL SUPERGUAY



DONDE TODAS LAS HABITACIONES TENÍAN UNA PARED DE CRISTAL



¿QUE POR QUÉ NO ME QUEDABA EN SU CASA? PORQUE EL COSTE DE LA VIVIENDA EN HK ES IMPOSIBLE Y ÉL TENÍA QUE VIVIR TODAVÍA CON SU FAMILIA

HONG KONG



Y ESTABA ESPERÁNDOLE SEXY A QUE SALIERA DE TRABAJAR, CUANDO ME LLEGÓ UN WASAP INESPERADO



ELISA. SÉ QUE HABÍAMOS QUEDADO AHORA, PERO NO RECORDABA QUE TENGO UN COMPROMISO FAMILIAR. TE INVITO. ES A LAS 19:30 PARA CENAR.

MODOS PÁNICO ACTIVADO  
DE REPENTE LA DIVERSIÓN Y AVENTURA DE VERNOS EN HOTELES EN HONG KONG SE TRANSFORMÓ EN LA REALIDAD DE METERME EN SU FAMILIA. Y EN CHINA ESTAS COSAS SE LAS TOMAN EN SERIO